

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 23 (1961)

Heft: 9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DER TRAKTOR

und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 476)

Inhalt

Nun wird auch die Landwirtschaft dem neuen Strassenverkehrsgesetz (SVG) unterstellt	481
Beleuchtung und Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Motorfahrzeuge und Anhänger nach dem neuen BRB	486/528
Ich frage mich	491
Bundesratsbeschluss über landw. Motorfahrzeuge und Anhänger	493
Bestellschein	507/508
Selbst auf eigenem Grund und Boden kein landw. Motorfahrzeug ohne Haftpflichtversicherung verwenden!	509
Die Seite der Neuerungen	510
Aus der Prüftätigkeit des IMA	513
Motorsense «Alpina»	514
Buchbesprechung	515

Inserenten

Accessoires Automobiles «ROG», Zürich	514
Aebi & Co. AG., Burgdorf	465
Albrecht Hans, Stadel bei Niederglatt	511/523
Althaus & Co., Ersigen	470/515
Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.	469
Baltensperger Ed., Brütten	U.S. 2
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau	520
Brüderlin E. A., Niederwil	520
Bucher & Cie. AG., Langenthal	474
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	478
Bührer Fritz, Hinwil	517
Bur F. u. E., Luzern	516
Continental-Gummiwaren, Zürich	480
ESA, Burgdorf	474
Eschler M., Zürich	470/524

Esso Standard (Switzerland), Zürich	477
Forrer Paul, Zürich	475
Gehring Fritz, Matzingen	466
Good Year, Pneu AG., Zürich	U.S. 4
Griesser E., Andelfingen	515/518
Hemmerling-Gutzwiller C., Zürich	524
Henriod Paul, S.ä.r.l., Echallens	511
Hürlimann Hans, Wil	467
Kaiser-Fahrzeugbau, Schaanwald	472
Kunz & Co., Burgdorf	471
Lüthi Fr., Lindenholz	523
Matra, Zollikofen	466
Matzinger AG., Dübendorf	521
Meili E., Schaffhausen	492
Merk Hans, Dietikon	527
Messer Ernst AG., Sissach	512
Müller A., Bättwil bei Basel	472
Ott Gebrüder AG, Worb	476
Plumettaz AG., Bex	520
Regoma AG., Zürich	522
Renault, Regensdorf	525
Royal Co. AG., Zürich	518
Adolf Schmids Erben AG., Bern	519
A. Schmid's Erben, Andelfingen	521
Schweiz. Traktorverband, Brugg	U.S. 1 u. 3
Sandoz AG., Basel	522
Service Company AG, Dübendorf	473
Tschupp & Cie. AG., Ballwil	521
VOLG, Winterthur	468
Waadt-Unfall	476
Wälchli & Bollier AG., Zürich	506
Werder W., Boswil	523
Werner Jakob, Schaffhausen	518
Wyss H.-R., Vernand s. Lausanne	526
Wyttensbach F., Wohenschwil	520
Zu verkaufen	520
Zaugg Gebr., Eggiwil	522

Traktorbesitzer! Die landw. Anhänger müssen bereits ab 1. August 1961 hinten links mit einem gelben oder roten Licht versehen sein!

Schützen Sie sich vor Fehlentscheidungen!
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die
Stempel „Farmer“ und „Continental“.



Unentbehrlich für jeden fortschrittlichen Landwirt

sind Reifen, die die Leistungen landwirtschaftlicher Fahrzeuge erhöhen.



Unentbehrlich deshalb für Ihren Traktor

CONTINENTAL AS-FARMER-REIFEN
bekannt und tausendfach bewährt durch enorme Zugkraft-übertragung und lange Lebensdauer.



Unentbehrlich deshalb für Ihren Ackerwagen

CONTINENTAL AW-FARMER-REIFEN
der ideale, auch auf weichen Böden leicht rollende und somit Zugkraft einsparende Reifen mit dem robusten Gewebeunterbau.

Bestehen auch Sie ausdrücklich
auf den echten AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen echten Farmer-Reifen, den von



Continental

Depots In: Zürich, Tel. 051/34 44 36 und 27 01 70; Schlieren ZH, Tel. 051/98 93 32; Basel, Tel. 061/34 08 50; Bern, Tel. 031/3 34 45; Biel/Bienne, Tel. 032/2 13 92; Chur, Tel. 081/2 10 15; Genève, Tel. 022/32 88 11; Lausanne, Tel. 021/24 20 44; Lugano, Tel. 091/2 19 83; Olten, Tel. 062/5 73 01; Samedan, Tel. 082/6 52 42; Solothurn, Tel. 065/2 16 01; Vaduz/FL, Tel. 075/2 21 92; Winterthur, Tel. 052/2 52 27.